

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
98/C 266/01	Ecu	1
98/C 266/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	2
98/C 266/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag IV/M.1229 — American Home Products/Monsanto) ⁽¹⁾	4
98/C 266/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag IV/JV.11 — @Home Benelux BV) ⁽¹⁾	5
98/C 266/05	Statsstøtte — C 76/97 (ex NN 115/97) — Spanien ⁽¹⁾	6
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
98/C 266/06	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 om vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber	13

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

98/C 266/07

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer, 95/53/EF om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet og 95/69/EF om betingelser og bestemmelser for godkendelse og registrering af visse foderstofvirksomheder og mellemhandlere 14

DA

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

24. august 1998

(98/C 266/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,6581	Finske mark	5,99587
Danske kroner	7,50919	Svenske kroner	8,99583
Tyske mark	1,97168	Pund sterling	0,670365
Græske drakmer	333,215	US-dollars	1,09812
Spanske pesetas	167,332	Canadiske dollars	1,69221
Franske francs	6,60950	Yen	158,185
Irske pund	0,786340	Schweizerfrancs	1,64554
Italienske lire	1944,87	Norske kroner	8,56098
Nederlandske gylden	2,22337	Islandske kroner	78,7245
Østrigske schilling	13,8737	Australske dollars	1,88778
Portugisiske escudos	201,835	Newzealandske dollars	2,22518
		Sydafrikanske rand	6,96211

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30.12.1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4.7.1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30.10.1981, s. 1).

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(98/C 266/02)

Vedtagelsesdato: 27.4.1998

Medlemsstat: Østrig (Steiermark)

Sag nr.: N 71/98

Titel: Miljøstøtte (regionalt projekt)

Formål: At undgå en forringelse af jordkvaliteten som følge af intensivt landbrug

Retsgrundlag: Regionalprojekt Steiermark zur Förderung von Maßnahmen zur Bodenverbesserung in der quartären Talflur von Graz bis Radkersburg

Rammebeløb: Tallene viser de samlede udgifter til foranstaltningen (der medfinansieres af EUGFL med 50 %):

— 1998: 0,3 mio. ECU

— 1999: 1,9 mio. ECU

— 2000-2002: 0,3-2,1 mio. ECU om året

Støtteintensitet: Beløb: 6 500 ATS/ha eller 3 600 ATS/ha afhængigt af de indgåede forpligtelser (udligning af indkomsttab og et tilskyndelsesbidrag på 5,2 % henholdsvis 3,8 %)

Varighed: Tidsubgrænset

Vedtagelsesdato: 29.4.1998

Medlemsstat: Spanien (Cantabria)

Sag nr.: N 178/98

Titel: Foranstaltninger til fordel for landbruget

Formål: Modernisering af landbruget gennem uddannelsesprogrammer

Retsgrundlag: Proyecto de orden por la que se establece un régimen de subvenciones para programas de formación a cargo de las organizaciones profesionales agrarias y dirigidas a los integrantes de las explotaciones familiares agrarias y del entorno rural

Rammebeløb: 32 mio. ESP (ca. 194 000 ECU)

Støtteintensitet: Indtil 100 % af udgifterne

Varighed: 1998

Vedtagelsesdato: 29.4.1998

Medlemsstat: Tyskland (Mecklenburg-Vorpommern)

Sag nr.: N 190/98

Titel: Investeringsstøtte til Klaus GmbH

Formål: Fremme af investeringer i forarbejdningssektoren

Retsgrundlag:

— Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe vom 6.10.1969, zuletzt geändert durch Gesetz zum Vertrag vom 31.8.1990

— 26. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe »Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur«

Støtteintensitet: 50 %

Varighed: Engangsforanstaltning

Vedtagelsesdato: 13.5.1998

Medlemsstat: Spanien (Galicia)

Sag nr.: N 647/97

Titel: Foranstaltninger til fordel for landbrugskooperativer

Formål: Fremme af kooperativer gennem støtte til dannelse og oprettelse af nye kooperativer, ansættelse af nye medarbejdere, indkøb af edb-udstyr, afholdelse af foredrag og optagelse af opdrættere i kooperativer

Retsgrundlag: Proyecto de orden por la que se regula la concesión de ayudas para la formación cooperativa, promoción, mejora de gestión y consolidación de las cooperativas

Rammebeløb: For 1998: 77 260 000 ESP (ca. 468 000 ECU)

Støtteintensitet: Afhænger af støttetypen

Varighed: Fem år

Betingelser: Kommissionen forbeholder sig ret til en fornyet vurdering i relation til traktatens artikel 93, stk. 1, i forbindelse med gennemgangen af de bestående støtteordninger for etablering og igangsætning af kooperativer og andre sammenslutninger

Vedtagelsesdato: 27.5.1998

Medlemsstat: Spanien (Madrid)

Sag nr.: N 800/97

Titel: Zootekniske støtteforanstaltninger

Formål: At lade veterinærer gennemføre dyresundhedsprogrammer for sammenslutninger af opdrættere

Retsgrundlag: Proyecto de orden por la que se regulan ayudas a las agrupaciones de ganaderos de vacuno, ovino, caprino, porcino y equino destinadas a la ejecución de programas zootécnicos y sanitarios por veterinarios colaboradores durante 1998

Rammebeløb: 50 mio. ESP (ca. 303 000 ECU)

Støtteintensitet: Indtil 100 % af udgifterne

Varighed: 1998

Vedtagelsesdato: 27.5.1998

Medlemsstat: Tyskland

Sag nr.: N 836/97

Titel: Tilvejebringelse af infrastrukturer for elektronisk kommunikation til fordel for Maschinen- und Betriebs-hilfering Trier-Saarburg e. V. (en producentorganisation)

Retsgrundlag: Einzelentscheidung

Rammebeløb: Ca. 246 000 DEM (125 510 ECU), hvoraf 45 % medfinansieres af Fællesskabet under EF-initiativet Leader II

Støtteintensitet: 60 %

Varighed: 1998-2001

Vedtagelsesdato: 27.5.1998

Medlemsstat: Grækenland

Sag nr.: N 57/98

Titel: Foranstaltninger til fordel for bedrifter, der er blevet beskadiget som følge af ugunstige vejrforhold (regn, oversømmelser, frost) i 1997

Formål: Udligning af produktionstab og andre materielle tab for landbrugere, som er blevet ramt af ugunstige vejrforhold

Retsgrundlag: Ελληνικό διυπουργικό διάταγμα περί μέτρων υπέρ των γεωργών, των οποίων οι γεωργικές εκμεταλλεύσεις υπέστησαν ζημίες λόγω δυσμενών καιρικών συνθηκών (βροχές, πλημμύρες, παγετοί) το 1997

Rammebeløb: 1,5 mia. GRD (ca. 4,4 mio. ECU)

Støtteintensitet:

— Støtte til genanskaffelse af plantemateriale — højst 800 000 GRD/ha (ca. 2 350 ECU/ha)

— Støtte til udligning af produktionstab — højst 1 000 000 GRD/ha (ca. 2 940 ECU/ha)

— Akvakulturproduktion — 30 %

— Udbedring af skader på bygninger — 40 %

— Oplagrede produkter og foder — 50 %

Varighed: Indtil 1999

Vedtagelsesdato: 27.5.1998

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: N 221/98

Titel: Ordningen for moseområder

Formål: At tilskynde landbrugerne til at holde et mindre antal dyr pr. arealenhed

Retsgrundlag: Moorland Regulations 1995 as amended (England S.I. 1995 No 904, Northern Ireland S.I. 1995 No 239, Wales S.I. 1995 No 1159)

Rammebeløb: 4 000 GBP (6 250 ECU) om året som statsstøtte (samlet budget: 212 000 GBP, hvoraf 115 000 medfinansieres af EU)

Støtteintensitet: 30 GBP pr. reduceret får

Varighed: 1996-1999

Vedtagelsesdato: 2.6.1998

Medlemsstat: Østrig (Tyrol)

Sag nr.: N 188/98

Titel: Tilskyndelse til kvalitets- og hygiejneforbedrende foranstaltninger for mælk og mejeriprodukter

Retsgrundlag: Richtlinien der Landesregierung von Tirol zur Förderung von Maßnahmen zur Verbesserung der Qualität und des Hygienewerts von Milch und Milch-erzeugnissen

Rammebeløb: Ca. 22 mio. ATS (ca. 1,58 mio. ECU) om året

Støtteintensitet: 100 % for obligatoriske kontrolforanstaltninger, 70 % for frivillige kontrolforanstaltninger

Varighed: Tidsubestemt

Vedtagelsesdato: 3.6.1998

Medlemsstat: Grækenland

Sag nr.: N 86/A/98

Titel: Supplerende foranstaltninger til støtte for unge landbrugere

Formål: At fremskynde tilpasningen af landbrugsstrukturerne og lette etableringen for unge landbrugere

Retsgrundlag: Σχέδιο ελληνικού διπυργικού διατάγματος περί συμπληρωματικών μέτρων υπέρ των νέων γεωργών

Rammebeløb: Ikke fastsat

Støtteintensitet:

— Supplerende etableringsstøtte til unge landbrugere: maks. 5,9 mio. GRD (ca. 17 400 ECU)

— Supplerende støtte til landbrugere, der opfylder betingelserne for støtteberettigelse i artikel 5-9 i forordning (EF) nr. 950/97: 56 % i normale områder og 68 % i ugunstigt stillede områder

— Støtte til køb af jorder: 35 % i normale områder og 75 % i ugunstigt stillede områder

— Støtte til diversificering af landbruget: højst 42 %

Varighed: Tidsbestemt

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag IV/M.1229 — American Home Products/Monsanto)

(98/C 266/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 14. august 1998 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden American Home Products Corporation (AHP) fusionerer, jf. artikel 3, stk. 1, litra a), i nævnte forordning, med Monsanto Company (Monsanto) ved aktiebytte.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— AHP: farmaceutiske produkter med landbrugsprodukter (pesticider)

— Monsanto: landbrugsprodukter, bioteknologi, farmaceutiske produkter, ernæringsprodukter samt forskellige industrielle produkter.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1229 — American Home Products/Monsanto kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag IV/JV.11 — @Home Benelux BV)

(98/C 266/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 17. august 1998 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne At Home Corporation (der kontrolleres af Telecommunications Inc. (TCI)), Edon Beheer BV, Mega Limburg Telediensten NV og NV Pnem Teleservices erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden @Home Benelux BV, ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- At Home Corporation: marketing og levering af udvidet Internet-adgang og særlige ydelser til forbrugere og virksomheder i USA og Canada
- Edon Beheer BV: produktion og distribution af energi, indsamling, behandling og genbrug af affald samt levering af kabel- og telekommunikationsnet og -tjenester
- Mega Limburg Telediensten NV: produktion og distribution af energi, indsamling, behandling og genbrug af affald samt levering af kabel- og telekommunikationsnet og -tjenester
- NV Pnem Teleservices: produktion og distribution af energi, indsamling, behandling og genbrug af affald samt levering af kabel- og telekommunikationsnet og -tjenester
- @Home Benelux BV: marketing og levering af udvidet Internet-adgang og særlige ydelser.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/JV.11 — @Home Benelux BV kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat C — Information, Kommunikation og Multimedier
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

STATSSTØTTE

C 76/97 (ex NN 115/97)

Spanien

(98/C 266/05)

(EØS-relevant tekst)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)***Kommissionens meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter om støtte til Daewoo Electronics Manufacturing España SA (DEMESA)**

Ved nedenstående brev underrettede Kommissionen den spanske regering om sin beslutning om at udvide proceduren efter artikel 93, stk. 2.

»1. PROCEDUREMÆSSIGE ASPEKTER

I juni 1996 modtog Kommissionen en anmeldelse fra den spanske sammenslutning af producenter af elektriske husholdningsapparater, ANFEL. Anmeldelsen vedrørte den koreanske koncern Daewoos opførelse af et anlæg til produktion af køleskabe i Baskerlandet i Spanien. Ifølge anmelderen fik anlægget støtte og skattemæssige incitamenter, der oversteg grænsen for regionalstøtte i dette område. Desuden modtog Kommissionen klager fra en konkurrent til DEMESA [...], fra den europæiske sammenslutning af fabrikker af elektriske husholdningsapparater (CECED) og fra den italienske sammenslutning af fabrikker af elektriske husholdningsapparater, ANIE (gennem den italienske permanente repræsentation).

Den 21. oktober 1997 gav Kommissionen den spanske regering skriftlig meddelelse om, at sagen var blevet registreret som ikke-anmeldt støtte, jf. EF-traktatens artikel 93, stk. 3. Den oplyste samtidig, at de oplysninger, den spanske regering havde forelagt, var utilstrækkelige.

Den 16. december 1997 besluttede Kommissionen at indlede proceduren efter artikel 93, stk. 2, med hensyn til:

- en skattelempelse i form af et fradrag på 45 % af den pligtige selskabsskat⁽¹⁾ og andre skattemæssige foranstaltninger iværksat som led i provinsen Alavas skatteordning⁽²⁾ som DEMESA kunne nyde godt

⁽¹⁾ 6. tillægsbestemmelse til regionallov nr. 22 af 20. december 1994 om gennemførelse af provinsen Alavas budget for 1995, som ændret ved regionallov nr. 33 af 20. december 1995 (5. tillægsbestemmelse), regionallov nr. 24 af 5. juli 1996 (undtagelse, punkt 2.11) og regionallov nr. 31 af 18. december 1996 (7. tillægsbestemmelse).

⁽²⁾ Regionallov nr. 24 af 5. juli 1996 om selskabsskat.

af, for at undersøge den samlede virkning af disse foranstaltninger og ovennævnte skattelempelse

- DEMESAs gratis brug af en grund på 500 000 m² i industrizonen Júndiz siden 1996 samt en salgspris, der muligvis ikke svarede til markedspriserne.

I samme brev anmodede Kommissionen den spanske regering om at forelægge oplysninger med henblik på en vurdering af, hvorvidt:

- det ikke-tilbagebetalingspligtige tilskud på 2 958,9 mio. ESP, der svarer til 25 % af investeringerne i materielle anlægsaktiver (11 510,9 mio. ESP), og de initialomkostninger, der er bogført som afskrivningsberettigede omkostninger (324,8 mio. ESP), som DEMESA modtog, opfyldte alle betingelserne i det regionale støtteprogram Ekimen⁽³⁾
- de investeringsomkostninger, den spanske regering påtog sig (11 835,7 mio. ESP) svarede til de faktiske beløb, Daewoo investerede (klagerne hævdede, at de faktiske omkostninger til anlægget kun ville blive på 5 785 mio. ESP⁽⁴⁾).

2. STØTTEMODTAGEREN

Støttemodtageren er selskabet Daewoo Electronics Manufacturing España SA (DEMESA), som er et helejet datterselskab af Daewoo Electronics Co. Ltd, der tilhører Daewoo-koncernen. Selskabet blev oprettet i november 1996 og har forretningsadresse i industrizonen Júndiz, hvor anlægget er opført.

⁽³⁾ Godkendt af Kommissionen den 13. december 1996 med en støtteintensitet på 25 % brutto.

⁽⁴⁾ Klagerne har forelagt GD IV en rapport herom, som er udarbejdet af en virksomhed, der er specialiseret i at opføre denne type anlæg.

Daewoo Electronics Co. Ltd blev oprettet i 1971. Virksomheden fremstiller elektroniske og elektriske husholdningsartikler til såvel det koreanske som det udenlandske marked. I 1995 beløb den samlede omsætning på verdensplan sig til 4,061 mia. USD.

3. INVESTERINGSPROJEKTET

3.1. Samarbejdsaftalen

Den 13. marts 1996 undertegnede de regionale baskiske myndigheder og Daewoo Electronics Co. Ltd en samarbejdsaftale. Heri fastslog man, at Daewoo ville opføre et anlæg til fremstilling af køleskabe i Baskerlandet, og de regionale baskiske myndigheder gav udtryk for at ville tage del i investeringen ved at give tilskud.

Daewoo ville oprette en virksomhed med forretningsadresse i Baskerlandet (DEMESA), der skulle sælge elektriske og elektroniske husholdningsartikler. Virksomheden skulle udarbejde en forretningsplan, som skulle godkendes af de regionale myndigheder.

Aftalens punkt 3 omhandlede støtte og andre faciliteter, som de baskiske myndigheder kunne stille til rådighed for projektet. DEMESA ville blandt andet kunne regne med et tilskud, som ikke skulle tilbagebetales, på op til 25 % (loftet for regionalstøtte i Baskerlandet) af de investeringer i materielle anlægsaktiver, der skal foretages i overensstemmelse med projektet, og af de initialomkostninger, selskabet bogfører som afskrivningsberettigede. Dette tilskud skulle gives som led i Ekimen-støtteordningen.

3.2. Forretningsplanen

DEMESA afsluttede sin forretningsplan i september 1996 og forelagde den derefter for de baskiske regionalmyndigheder. Planen, der gælder for perioden 1996-2001, omhandler opførelse af et anlæg til fremstilling af køleskabe i Baskerlandet.

Ifølge planen indebærer projektet en investering på 11 835,7 mio. ESP og oprettelse af 745 arbejdspladser. Afsætningen, der skulle påbegyndes i 1997, var hovedsagelig rettet mod det nationale (spanske) marked samt markederne i Frankrig og Italien. I 1998 ville man udvide til Det Forenede Kongerige, Tyskland og resten af Europa. I begyndelsen skulle størstedelen af omsætningen skabes på hjemmemarkedet, men eksporten skulle stige hvert år og nå op på i alt 60 % efter 3-4 år.

3.3. Projektfinansiering

Ifølge planen skulle projektet finansieres på forskellig måde, især gennem et ikke-tilbagebetalingspligtigt tilskud på op til 25 % af investeringerne i de materielle anlægsaktiver fordelt på følgende måde:

(mio. ESP)

	Samlet investering	Støtte
Grund	474,4	118,6
Bygninger	2 000	500
Produktionsudstyr	7 396,1	1 849
Forme	1 603,5	400,9
Kontorudstyr	36,9	9,2
Materielle anlægsaktiver	11 510,9	2 877,7

(mio. ESP)

	Samlet investering	Støtte
Omkostninger inden ibrugtagning	104,9	26,3
Kontrolomkostninger	24,9	6,2
Uddannelse	162,7	40,6
Tekniske oplysninger	32,3	8,1
Afskrivningsberettigede omkostninger	324,8	81,2

Ifølge de foreliggende oplysninger beløb støtten sig til i alt 2 958,9 mio. ESP, som skulle betales tilbage over en periode på fire år efter følgende model:

- 30,5 mio. ESP i 1996
- 1 557,6 mio. ESP i 1997
- 759,9 mio. ESP i 1998
- 610,9 mio. ESP i 1999.

En af de betingelser, ordningen stiller for støtteberettigede projekter, er, at projekterne skal gennemføres i løbet af tre år efter tildelingen af støtten. Ifølge oplysningerne fra den spanske regering omfatter DEMESAs plan perioden 1996-2001, altså seks år. De finansielle overslag viser desuden, at støtten skal udbetales i rater mellem 1997 og 2001. De baskiske regionalmyndigheder har imidlertid på tilfredsstillende måde forklaret, at støtten omfatter perioden 1996-1999, og at udbetalingen vil

foregå over tre år (selv om den på grund af undertegnelsen af kontrakten den 24. december 1996 vil strække sig over fire budgetter). Kommissionen finder de baskiske regionalmyndigheders redegørelse for dette punkt tilfredsstillende.

Det ikke-tilbagebetalingspligtige tilskud, der beløb sig til 25 % af investeringerne i materielle anlægsaktiver, skulle være givet den 24. december 1996 som led i Ekimen-programmet, et regionalt støtteprogram, som Kommissionen godkendte ved brev SG(96) D/11028 af 13. december 1996 (*).

Ordningen dækker perioden 1996-1998. Den tager sigte på regionaludvikling og beskæftigelsesfremme. Støtten gives i form af tilskud, der ikke skal betales tilbage, eller rentetilskud (**) til opførelse af nye anlæg eller udvidelse eller modernisering af eksisterende installationer.

Støttemodtagerne er industrivirksomheder eller udvindingsselskaber eller virksomheder, der tilbyder dem tekniske tjenesteydelser. Støttemodtagerne skal opfylde følgende betingelser:

- investeringsprojektet skal være rentabelt fra et teknisk, økonomisk og finansielt synspunkt
- det skal gennemføres i løbet af tre år efter tildelingen af støtten
- investeringsbeløbet skal være på mindst 360 mio. ESP
- det skal indebære oprettelse af mindst 30 arbejdspladser
- støttemodtageren skal finansiere mindst 30 % af investeringen med egne midler.

De støtteberettigede omkostninger omfatter grunde, bygninger og installationer, og loftet er på 25 % i netto-subventionsækvivalent (‡) (35 % for små og mellemstore virksomheder). Under loftet på de 25 % kan der gives støtte til andre udgifter. Den må dog ikke overstige 5 mio. ESP pr. ny arbejdsplads (undtagen i forbindelse med strategiske projekter) eller 4 mia. ESP pr. projekt.

(*) Statsstøttesag N 529/96. Dekretet fra den baskiske regering om indførelse af ordningen (dekret nr. 289 af 17. december 1996) blev offentliggjort i Baskerlandets officielle tidende den 23.12.1996.

(**) Rentesatsen kan være 2 og 5 procentpoint lavere end den nominelle rente.

(‡) Loftet for regionalstøtte i Baskerlandet i henhold til det spanske kort over regionalstøtte (EFT C 25 af 31.1.1996, s. 3).

Der kan gives tilskud, der ikke skal betales tilbage, med nedenstående procentsatser afhængigt af projekttypen. Den samlede støtte må dog under ingen omstændigheder overstige loftet for regionalstøtte i Baskerlandet på 25 % (35 % for små og mellemstore virksomheder):

- 10 % som generel regel
- en forøgelse med 5 % for projekter, der betragtes som strategiske (dvs. som indebærer en investering på mindst 10 mia. ESP eller oprettelse af 300 arbejdspladser i løbet af tre år)
- en forøgelse på 5 % for projekter, der yder et betydeligt bidrag til fremme af beskæftigelsen (dvs. som indebærer en investering på 750 mio. ESP eller oprettelse af 50 arbejdspladser)
- endnu 5 % til projekter i prioriterede områder (opført i bilag I til dekret nr. 289/1996) (‡)
- alternativt kan der godkendes en forøgelse på yderligere 5 % efter følgende kriterier:
 - at projektet er integreret i den baskiske industri-sektor
 - at projektet får virkninger for en sektor af strategisk betydning for Baskerlandet
 - at projektet bidrager betydeligt til jobskabelse.

4. VURDERING

Kommissionen må først undersøge, om det ikke-tilbagebetalingspligtige tilskud, DEMESA modtog som led i Ekimen-programmet, er omfattet af den generelle ordning og opfylder de betingelser, der er stillet i den beslutning, der godkender den. Kommissionen nærrede fra første færd alvorlig tvivl om, hvorvidt betingelserne i ordningen var opfyldt. I overensstemmelse med Domstolens retspraksis (¶) anmodede Kommissionen derfor den 16. december 1997 den spanske regering om at forelægge alle de oplysninger, der var nødvendige for at belyse dette spørgsmål. Den spanske regering forelagde disse oplysninger i brev af 23. januar 1998.

(¶) Det drejer sig om områder i industriel tilbagegang, omfattet af mål 5 b (strukturfondene), eller hvor fiskeriet er af særlig betydning. Vitoria er ikke opført på listen.

(§) Sag C-47/91 — Italien mod Kommissionen, Sml. 1994, I-4635 og C-278/95 P — Siemens GmbH mod Kommissionen, Sml. 1997, I-2507.

På grundlag af de oplysninger, Kommissionen i øjeblikket har adgang til, tvivler den fortsat på, om ordningen er gennemført på de korrekte betingelser.

- I Ekimen-programmet beregnes støtteprocenten efter virksomhedens beliggenhed og projekttypen. Ud over den generelle procentsats på 10 kan projekter, der betragtes som strategiske, modtage yderligere 5 %.

I forbindelse med det strategiske aspekt af investeringen henviser de baskiske myndigheder til den økonomiske koncentrationsteori som grundlag for deres industripolitik, der tager sigte på at forbedre industriens konkurrenceevne. Denne teori er baseret på en hypotese om, at for at forbedre innovationen og konkurrenceevnen i en given koncentration/ sektor (industrien for husholdningsmaskiner og dens underleverandører udgør en koncentration) skal der en ny, stærk ekstern konkurrent til. De baskiske myndigheder mener, at en ny virksomhed som Daewoo vil tvinge den eksisterende baskiske industri i denne sektor til at være mere effektiv. En sådan radikal fremgangsmåde er berettiget, fordi virksomhederne i denne sektor hovedsagelig er andelselskaber, der ikke konkurrerer indbyrdes og ikke er særlig dynamiske.

Kommissionen kan ikke acceptere disse argumenter af følgende årsager:

- Kommissionen har ikke bevis for, at de mekanismer til omkostningskontrol, der gælder for Ekimen-programmet, er gennemført for DEMESAs investeringsprojekt. Desuden har Kommissionen ikke modtaget en uafhængig vurdering fra de spanske myndigheder med angivelse af de effektive investeringsomkostninger ved et sådant projekt. Endvidere har klagerne forelagt et overslag fra en italiensk virksomhed, der generelt betragtes som den vigtigste producent af sådanne anlæg i Europa, der siger, at realomkostningerne ved investeringen ikke kan være højere end 5 785 mio. ESP. Dette overslag omfatter blandt andet grunden, opførelsen, maskiner, udstyr samt tekniske faciliteter m.m.
- Det er tvivlsomt, om man kan betragte nogen investering på et modent marked som strategisk⁽¹⁰⁾. Både den spanske og den europæiske sammenslutning af fabrikanter af elektriske

husholdningsapparater (ANFEL og CECED) har udtalt, at sektoren er præget af overkapacitet, og at der er tale om et modent marked, hvor 95 % af omsætningen består af erstatningssalg. I de sidste to år er det europæiske marked skrumpet ind med 5 %, hvilket er et meget højt tal for en moden industri. I 1996 blev en stor del af de europæiske virksomheders investeringer foretaget uden for Europa, især i områder med lavere lønomkostninger.

CECED og ANFEL har meddelt, at produktionen af køleskabe/frysere i stigende grad er præget af overkapacitet, som nu er på 4 mio. enheder i hele EU, og de europæiske fabrikanter har en potentiel uudnyttet produktionskapacitet på mellem 15 % og 45 %. Det er derfor vanskeligt at forstå, hvordan en investering i en sådan sektor kan betragtes som strategisk.

- Ifølge DEMESAs forretningsplan har efterspørgslen efter køleskabe/frysere i Spanien været aftagende siden 1994, og samtidig er importen steget, hvorved den indenlandske produktion er faldet. Sektoren for elektriske husholdningsapparater er en af de vigtigste i Baskerlandet, som står for 6 % af regionens BNP, når man medregner både fremstillingsindustrien og leverandørerne. Den baskiske industris andel af det spanske marked for elektriske husholdningsapparater var i 1994 på 29 %.

Fagor-koncernen, som har hjemme i Baskerlandet, er førende i den spanske sektor for elektriske husholdningsapparater (med en markedsandel på 24 %) og har en betydelig og konsolideret stilling i EU. De baskiske myndigheder har altid omtalt Fagor som et forbillede for andre virksomheder, ikke blot i regionen, men også i resten af Spanien og Europa.

Imidlertid er de baskiske myndigheders argumenter i strid med DEMESAs forretningsplan, der opremser følgende stærke sider ved den baskiske hårde hvidevareindustri:

- 1) de baskiske virksomheder er i en gunstig konkurrencemæssig position som følge af moderniseringen af produktionen
- 2) den baskiske industri har en dominerende stilling på det spanske marked (anført af Fagor-koncernen)

⁽¹⁰⁾ Hvilket Daewoo selv erkender i DEMESAs forretningsplan.

- 3) dens evne til at tilpasse sig nye markedsvilkår (udvikling af nye aktiviteter og erobring af nye markeder)
- 4) den kraftige vægtning af forskning og udvikling
- 5) og endelig findes der en koncentration af producenter af elektriske husholdningsapparater, som er kendetegnet ved en intensivning af forbindelserne mellem de forskellige producenter, hvilket garanterer konkurrenceevnen hos virksomhederne i denne sektor.

På baggrund af ovenstående fremhæver Kommissionen følgende punkter:

- 1) Kommissionen må endnu en gang tage forbehold for investeringens strategiske karakter for den baskiske industri, som må forventes at komme til at lide under dens konsekvenser.
- 2) De baskiske myndigheders påstand om, at det er særligt påkrævet at styrke konkurrenceevne for den baskiske koncentration af producenter af elektriske husholdningsapparater gennem DEMESAs indtræden på markedet, underbygges ikke af kendsgerningerne, som viser, at den baskiske sektor for elektriske husholdningsapparater står stærkt i EU.
- 3) Endvidere må Kommissionen understrege, at hidtil har de spanske myndigheder ikke forelagt nogen vurdering af investeringens konsekvenser for den baskiske, den spanske og den europæiske industri.
- 4) Kommissionen finder derfor, at den begrundelse af investeringens strategiske karakter, som de baskiske myndigheder giver, er selvmodsiggende og utilfredsstillende, og mener i lyset af situationen i sektoren, at kun regionale eller andre former for incitamenter (som er omfattet af indledningen af proceduren efter artikel 93, stk. 2, ved brev af 16. december 1997) kan have motiveret Daewoo til at foretage en sådan investering.

— Ifølge DEMESAs forretningsplan vil anlægget i Vitoria få en årsproduktion på 600 000 enheder i 2001. 63,3 % af produktionen vil blive eksporteret til andre markeder i EU. Disse nye enheder vil få meget mærkbare følger på et marked, hvor overkapaciteten anslås til 5 mio. enheder om året.

Derfor tvivler Kommissionen også på, om projektet kan skabe et betydeligt antal arbejdspladser, hvilket berettiger til at øge støtteintensiteten med yderligere 5 % i overensstemmelse med Ekimen-programmet. Den reelle jobskabelse som følger af denne investering

er tvivlsom, hvis andre europæiske, først og fremmest baskiske, producenter, som klagerne (især dem, der er etableret i Baskerlandet) fremførte, bliver nødsaget til at mindske deres arbejdsstyrke betydeligt.

- Med hensyn til de ekstra 5 % (som bringer støtten op på regionalstøtteloftet på 25 %) til projekter i prioriterede områder skal det bemærkes, at Vitoria (hvor DEMESA har hjemme) ikke ligger i et sådant område.
- De baskiske myndigheder nævner i deres brev af 23. januar 1998, at i Ekimen-programmet kan projekter, der betragtes som strategiske, eller som skaber betydelig vækst i beskæftigelsen, modtage yderligere 5 %, og at de derfor har besluttet at give 25 %. Som nævnt tvivler Kommissionen på projektets strategiske betydning og på investeringens reelle mulighed for jobskabelse.

Derfor kan Kommissionen på baggrund af den samlede intensitet af støtten til DEMESA som led i Ekimen-programmet ikke på nuværende tidspunkt acceptere, at kun et ikke-tilbagebetalingspligtigt tilskud på 10 % af investeringerne i materielle anlægsaktiver og initialomkostningerne overholder ordningens betingelser. De oplysninger, de spanske myndigheder hidtil har forelagt, har ikke fjernet Kommissionens tvivl om, hvorvidt DEMESA-projektet overholder de betingelser, der er fastsat i Ekimen-programmet, for anvendelse af de forskellige støttebonusser.

Kommissionen anmodede desuden de spanske myndigheder om at forelægge oplysninger om de faktiske investeringsomkostninger, der ifølge klagerne var overvurderet. Hvis dette er tilfældet, modtager virksomheden faktisk støtte, der dækker 51,14 % af investeringen.

De baskiske myndigheder svarer i brevet af 23. januar 1998, at støtten vil blive udbetalt efter forelæggelse af fakturaer, og påpeger, at en ekstern undersøgelse foretaget af en uafhængig konsulent for at vurdere overensstemmelsen mellem virksomhedens oplysninger og Daewoos faktiske udgifter er forelagt for Kommissionen.

Kommissionen vil gerne påpege følgende forhold:

- Det er indlysende, at udbetaling af støtten på baggrund af forelæggelse af fakturaer ikke er tilstrækkelig garanti for, at udgifterne ikke er overvurderet.

- Såvel samarbejdsaftalen som det regionale støtteprogram Ekimen specificerer, at ministeriet for industri, landbrug og fiskeri er ansvarlig for kontrol med og opfølgning af projekter som led i ordningen. Kommissionen vil gerne underrettes om ministeriets konklusioner om de omkostninger, Daewoo har opgivet.
- Hvis der allerede foreligger en vurdering, forstår Kommissionen ikke, hvorfor de spanske myndigheder ikke har fremlagt den. Det hævdes endvidere i pressen⁽¹¹⁾, at den baskiske regering først nu anmoder om en sådan undersøgelse (i det baskiske parlament).

På baggrund af de ufuldstændige oplysninger, Kommissionen har fået forelagt, kan den endnu ikke afgøre, om de tal for de faktiske investeringsomkostninger, støttemodtageren har fremlagt, svarer til en normal investering i sektoren.

5. KONKLUSION

De oplysninger, de spanske myndigheder har fremlagt, har ikke fjernet den alvorlige tvivl, Kommissionen gav udtryk for i sin beslutning af 16. december 1997 med hensyn til:

- om alle betingelser i Ekimen-støtteordningen i praksis er overholdt i forbindelse med godkendelsen af et ikke-tilbagebetalingspligtigt tilskud på 25 % (den maksimale støtteintensitet i Baskerlandet) af investeringen i materielle anlægsaktiver og de initialomkostninger, selskabet bogfører som afskrivningsberettigede
- om de investeringsomkostninger, den spanske regering har anslået, svarer til de faktiske beløb, Daewoo har investeret.

På grund af den alvorlige tvivl, Kommissionen stadig nærer, underretter den hermed de spanske myndigheder om, at den betragter den del af støtten til DEMESA, der ikke er omfattet af den generelle regel, der tillader en støtteintensitet på 10 % af de faktiske støtteberettigede omkostninger, som ny individuel støtte, der ikke er omfattet af den godkendte ordning, eftersom betingelserne i den pågældende ordning ikke er opfyldt fuldt ud.

Kommissionen underretter derfor den spanske regering om, at den har besluttet at udvide proceduren efter artikel 93, stk. 2, til at omfatte denne nye individuelle støttetildeling for at vurdere, om den er forenelig med traktaten. Kommissionen tvivler alvorligt på, om støtten er forenelig, eftersom investeringens strategiske natur og dens betydning for nettojobskabelsen som allerede nævnt ikke er påvist.

Desuden erkendes det både i den samarbejdsaftale, der blev undertegnet mellem Daewoo og de baskiske myndigheder, og af klagerne, at sektoren er præget af for stort udbud i Europa. Det skal samtidig erindres, at i denne sektor udgøres 95 % af omsætningen af erstatingssalg. Den vanskelige situation i sektoren bekræftes af, at mange producenter omstrukturerer deres aktiviteter ved at lukke flere anlæg. Støtte til DEMESA må derfor forventes at føre til yderligere nedlæggelser af arbejdspladser på konkurrenternes anlæg i Spanien og resten af EU.

Kommissionen godkendte den regionale støtteordning Ekimen⁽¹²⁾ ud fra den betragtning, at den fremmede den regionale udvikling uden at ændre samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse. Som nævnt synes betingelserne i den pågældende ordning imidlertid ikke at være opfyldt fuldt ud. På grund af den vanskelige situation i sektoren må de spanske myndigheder derfor stadig påvise, at støtten til DEMESA ikke vil ændre samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse.

Som led i proceduren opfordres de spanske myndigheder til inden for en frist på en måned fra modtagelsen af dette brev at fremsætte eventuelle bemærkninger og forelægge de oplysninger, som de finder nødvendige for at vurdere sagen.

Kommissionen henleder opmærksomheden på den meddelelse, der blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 318 af 24. november 1983, s. 3, samt de breve, der blev sendt til samtlige medlemsstater den 4. marts 1991 og den 22. februar 1995, hvori det pointeres, at enhver støtte, der er tildelt ulovligt, kan kræves tilbagebetalt i overensstemmelse med de nationale procedurer, inklusive renter beregnet fra udbetalingsdatoen til den referencesats, der benyttes for regionalstøtte.

Kommissionen anmoder den spanske regering om hurtigst muligt at meddele den berørte virksomhed, at

⁽¹¹⁾ El Diario Vasco af 22.2.1997 og El País af 27.2.1998.

⁽¹²⁾ Jf. fodnote 3.

der er blevet indledt en procedure, og at den i givet fald skal tilbagebetale enhver ulovligt udbetalt støtte.

Kommissionen meddeler desuden den spanske regering, at den vil offentliggøre dette brev i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* med en opfordring til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter om at fremsætte deres bemærkninger. Bemærk venligst, at en eventuelt interesseret tredjepart kan få en kopi af dette brev. De bedes derfor senest syv dage efter modtagelsen af dette brev underrette Kommissionen om, hvorvidt de mener, at det indeholder markedsfølsomme oplysninger, som De ønsker slettet inden offentliggørelsen. De specifikke årsager skal angives tydeligt i hvert enkelt tilfælde. Hvis Kommissionen ikke modtaget en begrundet anmodning inden fristens udløb, vil den antage, at De indvilger i, at hele dette brevs ordlyd offentliggøres. En eventuel anmodning sendes med anbefalet brev eller per telefax til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat IV — Konkurrence
Direktoratet for Statsstøtte
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 98 13.«

Kommissionen opfordrer de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til inden en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til de pågældende foranstaltninger. Bemærkningerne bedes sendt til:

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Disse bemærkninger vil blive videregivet til den spanske regering.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 om vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber

(98/C 266/06)

KOM(1998) 421 endelig udg. — 98/0235(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 9. juli 1998)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24,

under henvisning til Kommissionens forslag, forelagt efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2175/88 af 18. juli 1988 skal der anvendes en justeringskoefficient på 100 på pensioner og godtgørelser udbetalt i henhold til vedtægtens artikel 50 til personer, der bosætter sig i et tredjeland, samt på familietillæg udbetalt til en anden person end en tjenestemand eller forhenværende tjenestemand, der udøver forældremyndighed over børn af sådanne, såfremt denne person har bopæl i et tredjeland;

Retten i Første Instans erklærede i sin dom af 14. december 1995 i sag T-285/94 ovennævnte forordnings artikel 3 for retsstridig, fordi den strider mod bestemmelserne i vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet og tredje afsnit, som den på grund af princippet om hierarkiet inden for fællesskabsreglerne ikke kan afvige fra;

institutionerne skal sikre, at deres tjenestemænd behandles lige uanset hvilken situation de befinder sig i på grund af tjenstlige krav;

justeringskoefficienten er et middel til korrektion af løn og godtgørelser, som skal sikre tjenestemændene den samme købekraft i de forskellige lande, hvor de af tjenstlige årsager skal tage ophold;

i modsætning til tjenstgørende tjenestemænd bygger forhenværende og fritstillede tjenestemænds valg af opholdssted udelukkende på personlige hensyn;

den væsentlige forskel mellem tjenstgørende tjenestemænd og forhenværende og fritstillede tjenestemænd bevirker, at kun de tjenstgørende tjenestemand bør drage fordel af anvendelsen af justeringskoefficienterne for tredjelands;

disse justeringskoefficienter anvendes udelukkende på løn til tjenstgørende personale i tredjelands; de kan derfor ikke anvendes på ydelser til ikke-tjenstgørende personer med bopæl i et tredjeland —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber foretages følgende ændringer:

1) Artikel 82, stk. 1, andet og tredje afsnit, affattes således:

»De korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land inden for De Europæiske Fællesskaber, hvor den pensionsberettigede dokumenterer at have sin bopæl.

Hvis den pensionsberettigede tager bopæl i et land uden for Fællesskaberne, anvendes der en justeringskoefficient på 100.«

2) Artikel 41, stk. 3, sjette og syvende afsnit, affattes således:

»Godtgørelsen samt det seneste samlede vederlag i henhold til fjerde afsnit ovenfor korrigeres med den justeringskoefficient, der gælder for det land inden for Fællesskaberne, hvor den tjenestemand, der modtager godtgørelsen, dokumenterer at have sin bopæl.

Såfremt den berettigede bosætter sig i et land uden for Fællesskaberne, anvendes der en koefficient på 100.«

3) Artikel 67, stk. 4, første afsnit, affattes således:

»Såfremt de ovennævnte familietillæg i henhold til artikel 1-3 i bilag VII udbetales til en anden end tjenestemanden, finder udbetalingen sted i valutaen i denne anden persons bopælsland, i givet fald på grundlag af de i artikel 63, stk. 2, omhandlede pariteter. Såfremt dette land ligger inden for Fællesskaberne, korrigeres de med den for dette land fastsatte justeringskoefficient; såfremt bopælslandet ligger uden for Fællesskaberne, anvendes en justeringskoefficient på 100.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på datoen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra ...

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer, 95/53/EF om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet og 95/69/EF om betingelser og bestemmelser for godkendelse og registrering af visse foderstofvirksomheder og mellemhandlere

(98/C 266/07)

KOM(1998) 438 endelig udg. — 98/0237(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 13. juli 1998)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

ud fra følgende betragtninger:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

Ved artikel 13 til 16 i Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer⁽¹⁾, ændret ved direktiv 96/51/EF⁽²⁾, fastsættes der bestemmelser om tilsætningsstoffers og forblandingers distribution og iblanding i foderstoffer og om mærkning af tilsætningsstoffer, forblandinger og foderblandinger;

⁽¹⁾ EFT L 270 af 14.12.1970, s. 1. Direktivet er senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/19/EF (EFT L 96 af 28.3.1998, s. 39).

⁽²⁾ EFT L 235 af 17.9.1996, s. 39.

den 1. april 1998, der er fristen for medlemsstaternes vedtagelse af de ændringer af direktiv 70/524/EØF, som blev indført ved direktiv 96/51/EF, er uforenelig med de frister, der i Rådets direktiv 95/69/EF af 22. december 1995 om betingelser og bestemmelser for godkendelse og registrering af visse foderstofvirksomheder og mellemhandlere og om ændring af direktiv 70/524/EØF, 74/63/EØF, 79/373/EØF, og 82/471/EØF⁽¹⁾ er fastsat for afslutning af procedurerne for godkendelse (1. april 2001) og registrering (1. september 1998); de pågældende bestemmelser anvendes, uden at de frister, der er fastsat i direktiv 95/69/EF, tilsidesættes; af hensyn til retssikkerheden bør direktiv 70/524/EØF dog berigtiges;

Rådets direktiv 95/53/EF af 25. oktober 1995 om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet⁽²⁾ bør omfatte alle produkter og stoffer, der anvendes i foderstoffer i EF;

derfor bør Rådets direktiv 96/25/EF af 29. april 1996 om omsætning af fodermidler og om ændring af direktiv 70/524/EØF, 74/63/EØF, 82/471/EØF og 93/74/EØF samt om ophævelse af direktiv 77/101/EØF⁽³⁾ anføres på listen over retsforskrifter, der er underkastet anvendelsen af direktiv 95/53/EF; endvidere bør Rådets direktiv 77/101/EØF af 23. november 1976 om handel med ublandede foderstoffer⁽⁴⁾ udgå af denne liste, fordi det i mellemtiden er blevet ophævet ved direktiv 96/25/EF;

i henhold til direktiv 95/69/EF sender medlemsstaterne hvert år de øvrige medlemsstater en liste over godkendte virksomheder; procedurerne for godkendelse af virksomheder skal afsluttes den 1. april 2001; indtil da er det med henblik på den offentlige kontrol på foderstofområdet, især i samhandelen inden for EF, nødvendigt, at meddelelsen også omfatter virksomheder, der, selv om de endnu ikke er godkendt, fortsat kan udøve deres aktiviteter i henhold til nævnte direktiv —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 70/524/EØF foretages følgende ændringer:

1) I artikel 13 indsættes som stk. 6:

»6. Stk. 1, 2 og 3 anvendes, medmindre andet er fastsat i artikel 4, stk. 2, og artikel 9, stk. 2, i direktiv 95/69/EF.«

2) Følgende indsættes som artikel 16a:

»Artikel 16a

Artikel 14, 15 og 16, der henviser til godkendelses- og registreringsnumre som omhandlet i direktiv 95/69/EF, anvendes først fra den 1. april 2001.«

Artikel 2

I direktiv 95/53/EF foretages følgende ændringer:

Artikel 2, stk. 1, litra a), tredje led, affattes således:

»— Rådets direktiv 96/25/EF af 29. april 1996 om omsætning af fodermidler og om ændring af direktiv 70/524/EØF, 74/63/EØF, 82/471/EØF og 93/74/EØF samt om ophævelse af direktiv 77/101/EØF.«

Artikel 3

I direktiv 95/69/EF foretages følgende ændringer:

Artikel 6 stk. 2, andet og tredje afsnit, affattes således:

»Inden den 31. december hvert år sender medlemsstaterne de øvrige medlemsstater en liste over de virksomheder, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a) og b), og de mellemhandlere, der er godkendt i henhold til artikel 3, stk. 1, og en liste over de tilsvarende virksomheder og mellemhandlere, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, hvis ansøgninger om godkendelse medlemsstaterne endnu ikke har truffet afgørelse om.

⁽¹⁾ EFT L 332 af 30.12.1995, s. 15.

⁽²⁾ EFT L 265 af 8.11.1995, s. 17.

⁽³⁾ EFT L 125 af 23.5.1996, s. 35.

⁽⁴⁾ EFT L 32 af 3.2.1977, s. 1.

Efter anmodning sender medlemsstaterne de øvrige medlemsstater hele eller en del af listen over de virksomheder, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra c)-f), og hele eller en del af listen over de tilsvarende virksomheder, der er omhandlet i artikel 4, stk. 2, hvis ansøgninger om godkendelse medlemsstaterne endnu ikke har truffet afgørelse om.»

Artikel 4

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør inden den 30. juni 1998 de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom. Bestemmelserne anvendes fra den 1. juli 1998.

Når medlemsstaterne vedtager de nævnte love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning

til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 5

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.
